

INFORMAZIONI PERSONALI RAFFAELLA MELONI

POSIZIONE RICOPERTA DOCENTE DI LINGUA E CULTURA CINESE

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

Esperienze didattiche:

- 2011 – oggi** Docente di lingua cinese per adulti e bambini presso
2016 – oggi l'Ist. Confucio di Roma
Docente di lingua cinese per bambini presso scuola
d'infanzia "Il Gabbiano"
- 2014 – 2016** Docente di lingua e cultura cinese per "On-line
Language Academy" – Spain e per la "Fondazione
Varrone" – Rieti
- 2010 – 2012** Docente di lingua italiana per cinesi per "Ass.Sa."
2006 – 2009 Docente di lingua cinese per adulti e bambini presso
la "Chinese Institute S.r.l." _
- 2001 – 2002** Docente di lingua cinese per imprenditori italiani e di
italiano per imprenditori cinesi per "ITRASER Tour
Operator"
- 2001 – 2002** Docente di lingua cinese per studenti universitari
presso "Universitalia"

Ulteriori esperienze professionali:

- 2020 – oggi** Overseas Reporter e collaboratrice per la
pubblicazione di articoli per CCTV News Content Co.
Ltd. Beijing, China
- 2015 – oggi** Impiegata amministrativa presso l'Ente "Soc. SS. XII
Apostoli di Roma"
- 2010 – 2016** Traduttore per il Ce.S.Ar. e per "Roma Traduzioni
S.r.l."
- 2010 – 2012** Traduttore di articoli medici (in/dal cinese) per
l'Associazione "Ass.Sa."
- 2006 – 2009** Collaboratrice presso la "Chinese Institute S.r.l." con
qualifica di correttrice di bozze e revisore finale del
Corso di lingua "Cinese Interattivo"; ideatore di progetti
editoriali mirati alla diffusione della lingua e cultura
cinese
- 2004 – 2015** Impiegata presso lo studio medico della Dott.ssa
Parnofiello
- 2002 – 2003** Assistente del Direttore per "ITRASER Tour Operator"
2001 – 2002 Mediatrice culturale, traduttore, interprete e
organizzatrice di viaggi turistici e di lavoro per cinesi in
Italia per "ITRASER Tour Operator"

- 2001** Accompagnatrice turistica in Cina per “Chinasia Tour Operator”
- 1999 – 2000** Traduttore di articoli (in/dal cinese e/o inglese) di carattere medico, archeologico, storico, geografico e letterario commissionati da privati
- 1998** Collaboratrice al XXI Convegno Aistugia
- 1998** Interprete e guida a Roma presso la Mostra “La Porta del Drago”
- 1995 – 1999** Correttrice di bozze di articoli di giornali quotidiani e periodici

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2020** 24 CFU conseguiti in ambito antropo-psico-pedagogico e delle metodologie e tecnologie didattiche
- 2018** Master di II livello in “Didattica della Lingua Cinese” – Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” (60 CFU)
- 2000** Laurea – 110 e Lode – in “Lingue e Letterature Straniere” presso l’Università degli Studi di Roma “La Sapienza”

COMPETENZE PERSONALI

Buona conoscenza scritta e parlata della lingua cinese
 Discreta conoscenza scritta e parlata della lingua inglese
 Sufficiente conoscenza scritta e parlata della lingua giapponese

Lingua madre Italiano

| | COMPRESIONE | | PARLATO | | PRODUZIONE SCRITTA |
|------------|-------------|---------|-------------|------------------|--------------------|
| | Ascolto | Lettura | Interazione | Produzione orale | |
| cinese | C1 | C1 | C1 | C1 | C1 |
| inglese | C1 | C1 | C1 | C1 | C1 |
| giapponese | A1 | A1 | A1 | A1 | A1 |

Aggiornamenti didattici:

- 2021** Seminario “CCLIL Chinese Content and Language Learning. Innovazioni nella didattica del cinese: scuola e università”
- 2021** Ciclo di Seminari di Linguistica e Letteratura Cinese organizzati dall’Istituto Confucio dell’Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano
- 2020** Corso di aggiornamento per docenti di lingua cinese
– 北外线上海外本土汉语教师培训
- 2019** V Seminario sulla Didattica del Cinese “Integrazione e Innovazione”
– Istituto Confucio di Roma
- 2018** IV Seminario sulla Didattica del Cinese “Integrazione e Innovazione”
– Istituto Confucio di Roma
Corso di perfezionamento della didattica della lingua cinese presso l’Università SISU di Shanghai
- 2017** III Seminario sulla Didattica del Cinese “Integrazione e Innovazione”
– Istituto Confucio di Roma
Corso di aggiornamento sulla Didattica del Cinese – Istituto Confucio di Roma
- 2016** Il Seminario sulla Didattica del Cinese “Integrazione e Innovazione”
– Istituto Confucio di Roma
Corso di 2 settimane per la formazione dei docenti di lingua cinese a Pechino presso il Beijing Language and Culture University
Corso di aggiornamento per docenti “Didattica del Cinese Prospettive Professional” – Istituto Confucio di Roma
Corso di formazione per docenti “Tecnologie e didattica: corso pratico di aggiornamento” – Istituto Confucio di Roma
Corso di aggiornamento per docenti “Corso di Didattica del Cinese Incentrato sull’uso di Strumenti Informatici per l’Insegnamento della Lingua” – Uni Roma 3
- 2015** I Seminario sulla Didattica del Cinese “Integrazione e Innovazione” – Istituto Confucio di Roma
Seminario “Il piacere di insegnare cinese” – Istituto Confucio di Roma
- 2014** Seminario “Didattica della lingua cinese” – Istituto Confucio di Roma
- 2013** Ciclo di seminari per la formazione di docenti di lingua e cultura cinese – Istituto Confucio dell’Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano

Borse di studio e corsi di lingua:

- 1999** Diploma rilasciato dal Beijing Language and Culture University a seguito di un corso di perfezionamento di lingua e cultura cinese
- 1998** Conferimento di una borsa di studio per merito in Cina concessa dall’Università “La Sapienza” di Roma
- 1996** Diploma rilasciato dal Beijing Language and Culture University a seguito di un corso di perfezionamento di lingua e cultura cinese
- 1996** Attestato rilasciato dall’Associazione Italia-Cina a seguito di un corso triennale di perfezionamento della lingua cinese

- Competenze comunicative** Ottime competenze comunicative acquisite durante ognuna delle esperienze lavorative
- Competenze organizzative e gestionali** Ottime capacità e competenze organizzative e di apprendimento: capacità di pianificare, gestire il tempo, problem solving e definire le priorità; abilità di lavoro in team e cura delle relazioni interpersonali
- Competenze professionali** Comunicazione alfabetica funzionale e multilinguistica, competenza matematica e digitale, abilità di apprendimento; competenza sociale e civica, spirito di iniziativa e imprenditorialità, consapevolezza ed espressione culturale.

Competenze digitali

| AUTOVALUTAZIONE | | | | |
|---------------------------------|------------------|------------------------|------------------|-------------------------|
| Elaborazione delle informazioni | Comunicazione | Creazione di Contenuti | Sicurezza | Risoluzione di problemi |
| Livello avanzato | Livello avanzato | Livello avanzato | Livello avanzato | Livello avanzato |

Ottima padronanza
Sistemi Operativi: Windows XP, Windows Vista e Windows
Software: Word, Excel, Access e PowerPoint
WebDesign: Photoshop, Paint

Patente di guida patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

- Pubblicazioni** *Pubblicazione di articoli*, in qualità di *Overseas Reporter* per CCTV News e CMG (2020-2022)
- Conferenze** *Relatore* per il Web workshop “La didattica del cinese rivolta ai bambini”

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

La sottoscritta dichiara di essere consapevole che il presente curriculum vitae sarà pubblicato sul sito istituzionale dell'Ateneo, nella Sezione "Amministrazione trasparente", nelle modalità e per la durata prevista dal d.lgs. n. 33/2013, art. 15.

Data 17/10/2022

f.to